

患後及因原事肇站電核聯蘇



蘇聯切爾諾貝爾核電站發生核災難，至今已有一年。最近才披露出來的，蘇聯官方公佈的資料，主要是違反操作的人為錯誤所致。

蘇聯原子能安全委員會主席彼得魯斯安斯披露，切爾諾貝爾核電站發生核災難，是由於核電廠的研究人員進行試驗，模擬在核電廠全面停電的情況下，渦輪機繼續運作多久，不幸在實驗時發生意外。原因是在進行試驗時，工作人員違反了六項安全守則：原來規定須有三十枝後備燃料棒，但只有六至八枝；反應堆動力水平的自動控制設備被關閉；開關了兩套額外的運水機，但冷卻水的流量太高，產生蒸汽，阻礙了冷卻水的流通；為了可以反覆實驗，關閉了反應堆的自動關閉裝置，緊急冷卻系統被關閉；探測水和蒸汽壓力的系統被關閉。

與此同時，蘇聯提供給國際原子能組織的一份報告承認，在發生事故的切爾諾貝爾核電廠第四號反應堆內，共有一百五十噸核燃料，其中有一部分燃料是一種具有揮發性的和帶有微量的放射性的微粒，發生事故時，隨着反應堆的燃燒氣流，散發到一公里以上的空中飄浮散開。報告說，核電廠共漏出約五千個居里單位的放射物質，約等於核試驗放射物質的百分之三點五的放射量。據計算，這個核電廠相當於當年投擲在日本廣島的原子彈釋放放射量的數十倍。所以，位於核電廠以南一百一十公里的基輔市，在意外發生一星期之後，當地輻射量比正常值高出八十倍。

蘇聯核電廠事故報告書還透露，切爾諾貝爾核電廠周圍幾十公里的房屋、農作物、森林和魚類等，均受到不同程度的污染。在三十公里範圍內有十三萬五千多居民疏散，他們可能在四年內不能返回自己的家園。受到核污染的地區，包括了烏克蘭北部以及白俄羅斯南部約一千零四十平方公里的土地，在此區域內，一些被嚴重污染的森林，可能要整片燒毀。

報告書還說，當四月底核事故發生時，有兩人當場死亡。至八月中旬為止，有二百零三人因此而患上輻射病，其中有三十人因此死亡。目前還有三十人留醫。雖然美國的骨髓移植專家前往協助治療，但美、蘇兩國在核電廠事故發生後，在核電廠周圍幾十公里的房屋、農作物、森林和魚類等，均受到不同程度的污染。

八月下旬，國際原子能機構在維也納舉行專家會議，與會者有來自六十二個國家的六百名核電安全專家，就蘇聯切爾諾貝爾核電站事故，研討使用核能的安全保障問題。

在會議上，各國專家提出六百多個問題，使蘇聯代表窮於應付。蘇聯代表團團長列加索夫只承認切爾諾貝爾核電站事故是人員失職是事故重要原因。但多數國家專家認為，有人為的因素，也有設備本身的毛病，即蘇聯建造的石墨沸水型核反應堆在設計上就有毛病，安全設施也不足夠。這兩種因素加在一起，導致了該核電站四號反應堆的爆炸和失火。蘇聯代表則否認四號反應堆的爆炸和失火，發展核電是當今世界各國的大方向，無論從節約能源還是減少環境污染的角度來看，都必然走這條路。核電佔全世界總發電量百分之十五。

今後還會增加。核電有很多好處，但也有風險。切爾諾貝爾核電站事故固然帶來了警告，但也向世界提供了經驗。這次專家會議的目的，就是既要吸取教訓，也要建立信心。最後，維也納專家會議通過改進核安全的十二點建議，包括加強核電廠的國際安全標準、加強人員培訓、重新審定現有核安全的標準、加強防火措施以及加強在環境保護和放射醫學領域的國際合作等。在會議結束時，國際原子能機構秘書長布利克斯作出結論說：在核電方面，只能前進，不能回頭。隨着科技的不斷發展，核電安全將越來越有保證。

嶄新的「皮膚補片療法」

朱 雀

目前，醫生給病人治病，通常採用肌肉注射、靜脈注射或口服等給藥方法。這些傳統的給藥方法雖然能起效，但治療效果卻很不理想。而且，可能產生副作用。近年來，美國加州大學的醫生，發明了一種嶄新的「皮膚補片療法」，不但可以克服傳統給藥方法的缺點，而且還可取得意想不到的療效。

據介紹，「皮膚補片療法」，最底的一層就像是一塊膠片，可以黏貼在皮膚表面；第二層是一層有彈性的薄膜，薄膜上面有許多細小孔，作用是使藥物的小顆粒可

由此滲透；第三層是盛載藥液的部份；第四層是一層防水的物質，使水份不致由此滲入。使用時把「補片」黏貼在皮膚表面，藥物就能透過第二層的小孔和第一層的地方，發生效應。經臨床試驗證明，「皮膚補片療法」能有效地治療慢性心臟病、高血壓、以及其它生理方面的疾病。不久之前，研究人員就曾經以雌激素透過這種方法，去為進入更年期的女性解除一些不適的症狀。臨床試驗表明，利用「皮膚補片療法」治療更年期女性時，當雌激素透過皮膚被吸入血管發揮功能後，可以有助於防止產生一

骨質疏鬆一變化。此外，對於更年期女性產生的紅疹、脾氣暴躁，以及陰道不適等症狀，也有消除作用。

過去，醫生在治療女性更年期的某些疾病，大都給予口服雌激素，雖然常收到很好的療效。但問題在於雌激素一到達胃部，便即刻被吸收而到達肝臟，這對於蛋白質和脂肪代謝產生有害的作用，以致引起頭痛、腹脹、作嘔、血壓升高，以及體重增加等副作用。據介紹，美國加州大學的醫生曾經以廿三個到達更年期的女性作為實驗對象，以女性荷爾蒙「雌二醇」，採用「皮膚補片療法」將藥片黏貼在受治療者的腹部皮膚表面，得出治療的結果是，接受治療者的肝臟絲毫沒有受到影響。

維也納核電安全會議的結論

維也納核電安全會議的結論

八月下旬，國際原子能機構在維也納舉行專家會議，與會者有來自六十二個國家的六百名核電安全專家，就蘇聯切爾諾貝爾核電站事故，研討使用核能的安全保障問題。

在會議上，各國專家提出六百多個問題，使蘇聯代表窮於應付。蘇聯代表團團長列加索夫只承認切爾諾貝爾核電站事故是人員失職是事故重要原因。但多數國家專家認為，有人為的因素，也有設備本身的毛病，即蘇聯建造的石墨沸水型核反應堆在設計上就有毛病，安全設施也不足夠。這兩種因素加在一起，導致了該核電站四號反應堆的爆炸和失火。蘇聯代表則否認四號反應堆的爆炸和失火，發展核電是當今世界各國的大方向，無論從節約能源還是減少環境污染的角度來看，都必然走這條路。核電佔全世界總發電量百分之十五。

今後還會增加。核電有很多好處，但也有風險。切爾諾貝爾核電站事故固然帶來了警告，但也向世界提供了經驗。這次專家會議的目的，就是既要吸取教訓，也要建立信心。最後，維也納專家會議通過改進核安全的十二點建議，包括加強核電廠的國際安全標準、加強人員培訓、重新審定現有核安全的標準、加強防火措施以及加強在環境保護和放射醫學領域的國際合作等。在會議結束時，國際原子能機構秘書長布利克斯作出結論說：在核電方面，只能前進，不能回頭。隨着科技的不斷發展，核電安全將越來越有保證。



有四人存活的希望，估計死亡人數將會繼續增加。同時可能有六千三百個嬰兒因受輻射影響而夭折。報告估計，此次核災難所造成的經濟損失將超過二十億美元。

華僑金行

本行增設鐘錶部

- 代理名廠鐘錶
- 精工修理

專營：黃白金飾、鑽石玉器、紅藍寶石、結婚金飾、賀壽金座、專人主理、名師設計、款式新穎、價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

王希賢芭蕾舞學院

歡迎新址擴大招生

芭蕾舞：幼兒班（4至6歲）
兒童班（7至12歲）
成人班

中國古典舞、民族舞、民間舞、舞蹈成品課。

幼兒班、兒童班、成人班。

本學院由富有豐富經驗的專業編舞教師王希賢、王琪琪教授。

地址：1774 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.
電話：254-9585
276-8749

基立印務有限公司

CALEB PRINTING CO. LTD.

1925 Kingsway, Vancouver, B.C. V5N 2T1

電話：873-2722

柯式精印

一切大小中西文件

城市駕駛學校

City Driving School

4522 緬街近廿九街

電話 874-4544

蘇偉勝

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語
收費公平 忠誠服務

卑詩 駕駛學院

B.C. DRIVING ACADEMY

地址：4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授

經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢

實習全科課程 144元八小時

教師：馮鴻榮 8790319 校長：黃慶芳 3256913
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

通達 駕駛學校

T.T. DRIVING SCHOOL

NO. 6-246 EAST BROADWAY (BROADWAY & KINGSWAY) VANCOUVER, B.C.

電話：433-7214 251-5015 PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷 十足把握筆試班
易學速成 合格率高

全程八鐘 \$144元 歡迎補鐘

何桐攝影院

HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., 中華文化中心對面

電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相(黑白) 4張4.80
護照相(彩色) 4張8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。

主理人：何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲B.C.省冠軍獎。

熱到爆炸?

冷氣歐洲車，舒服易學。
一課 \$23，兩課 \$33

首席導師關秉信
預約電話：644-0446 (粵、粵、粵)

新法駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

京士威駕駛學校

KINGSWAY DRIVING SCHOOL

3355 KINGSWAY VANCOUVER B.C.

歷史悠久 經驗豐富

254-8564 (廿四小時)

另設特別班為不懂英語的僑胞

並指導筆試 全程130元

教師：黎美英 MAY LAI
教師：楊少棠 SHAO TANG YANG

聯合 駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL (1977)

電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

唐人及 P.N.E.區 8小時 139元
並設中英文筆試班

聘請男女教師師傳多名。

地址：823號士定東街 & HAWK (近唐人街)

嘉華 駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL

#1-2256 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富

全程130元，並有筆試班。

馮坤威校長 438-3438

高級 駕駛學校

ADVANCE DRIVING SCHOOL

4677 MAIN STREET

專人輔導英語筆試
學自動級棍波車

吳志強 872-8717 全程130元

香港 駕駛學校

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.

地址：域多利街5869號

電話：321-3722

考專免收經師
取人指費費驗
筆導送公豐
試導平富良

校長：方勵強夫人 電話：321-3722 298-4623

宇 駕駛學校

UNIVERSE DRIVING SCHOOL

NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
路試筆試 初學補鐘
安全易學 免費接送
收費特平 歡迎查詢

電話：8742524 4379617 全程只收108元

萬國 駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL

地址：206 東六街及緬街223室

電話：327-9174 872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

新法 駕駛學校

NEW METHOD DRIVING SCHOOL

費機票

飛揚

公司

五國

獅子守護神「亞當森」

夏甲



喬治·亞當森 (George Adamson) 獅子守護神

當喬治·亞當森 (George Adamson) 在肯尼亞的荒原上，與獅子為伴，二十六年來，他與獅子建立了深厚的友誼。他不僅是獅子的守護神，也是獅子的朋友。他與獅子一起生活，一起成長，一起經歷了無數的風雨。他與獅子的友誼，是人類與動物之間最美好的紐帶。

居里夫婦的家具



居里夫婦的家具

一八九五年十月，居里夫婦在巴黎結婚。他們的家，是一個簡陋的小屋。但是，他們卻在這個小屋裡，創造了人類歷史。他們的家，見證了他們的愛情，也見證了他們的奮鬥。

愛因斯坦及其司機

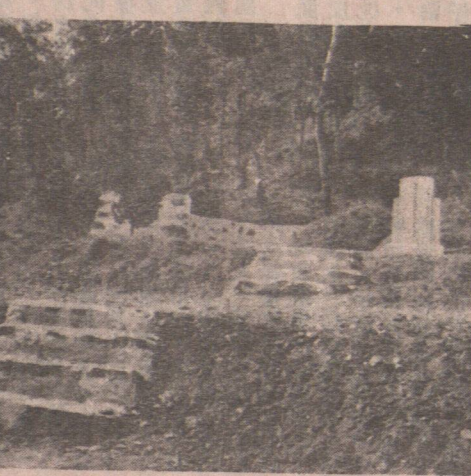
上震

有一段時間，愛因斯坦的司機，是一個叫「阿爾伯特」的人。阿爾伯特是一個非常忠誠的人，他總是默默地陪伴著愛因斯坦。他不僅是愛因斯坦的司機，也是愛因斯坦的朋友。他與愛因斯坦的友誼，是人類與動物之間最美好的紐帶。

氣骨有後者作《花海孽》

波逸

《花海孽》是作者的一部小說。它講述了一個關於愛、慾望和毀滅的故事。故事的主人公是一個年輕的男孩，他因為愛上了一个女孩，而陷入了一個無法自拔的漩渦。最終，他因為自己的慾望，而毀掉了自己的未來。



《花海孽》作者肖像

明和公司
MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具
修理：
冷暖氣機
炸油爐
製雪機
凍房
多士爐
爐頭
日夜服務
TEL: 255-8338

多美肉乾行
TOMMY'S FINE FOOD
本廠特製甜味、辣味。
包送 牛牛牛猪猪 零無
裝禮 肉肉肉肉肉 沾任
美佳 干片粒干鬆 批歡
觀品 發迎
品質優良·味美色佳
加國准證可寄往美國各地
本店代售各地美味
可口高級蜜餞。
388 E. HASTINGS ST. VANCOUVER,
TEL: 684-1534
溫哥華·喜士定東街 388 號

胡夫雪佛蘭·奧士無比汽車公司
Wolfe
1515 Boundary Road, Vancouver, British Columbia V5K 5C4 Telephone (604) 293-1311
專門代理雪佛蘭 各款大小客車
奧士無比 各款大小貨車
雪佛蘭 各款大小貨車
優待僑胞·各款汽車首兩年貸款利息2.9%
特聘蕭有才先生為僑胞服務。
蕭先生精通國語、粵語、上海話及其他方言。
溫哥華最有信用的汽車代理商

香港
上海
香港

現在每週五班
加拿大太平洋航空公司逢星期三、四、五、六及日由溫哥華直飛香港。
由香港飛返溫哥華，亦是每週五班客機，話到就到。
飛往上海，逢週二均有航機，由溫哥華直飛上海。這是本公司提供之北美洲唯一的航線服務。
加航服務完善，對客友善，而且提供免費酒水飲品及電影音樂等節目。
垂詢詳情，請即電你的旅行社或加拿大太平洋航空公司。

Canadian Pacific Air Lines

香港市場批發 九龍市場門市
236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840
新貨又到
公仔豆奶
各款公仔麵
泰國椰子肉
泰國椰子肉
泰國椰子肉
台灣桂冠牌急凍
魚餃·蝦餃。
麻糬·芝麻湯
丸。

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續，並有免費車借用。

**I.C.B.C.
七折酬賓**

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- We specializing in imported cars
- I.C.B.C. claims
- Conditionally guaranteed
- Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

平勝土木工程
P. S. CONSTRUCTION CO.
承接：土庫間格，屋舖內外，
水電油漆，大小工程。
'JOE' PHONE 432-9642
林 253-0940 周 455-3079

PARK
Georgia
REALTY INC.

倪致遠
ANDREW NGAI

公司: (604) 437-9700
住宅: (604) 228-8093
傳呼機: 687-1985 #3376

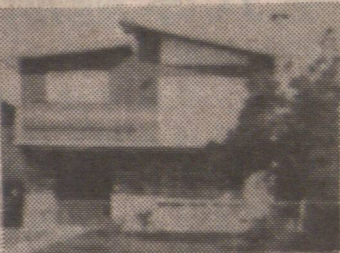
服務忠誠
免費估價

1995年1月

▲ 中西餐館出讓, 42座位, 有停車場, 開六天。三年批, 開價三萬餘。
▲ 尚區近UBC, 33尺闊, 四睡房, 兩廚房, 地點好, 合投資或自住。客另議出, 十二萬餘。
▲ 尚區FLEMING街夾32街, 五年屋 33x126 呎, 三睡房, 土庫兩睡房, 有風景, 近巴士學校購物方便。
本人代理溫哥華地產, 房屋已有全部售出, 歡迎委託, 免費估價。

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345

YULAN WONG



▲特別設計五年新・六房^兩廳・地 33.6x140 寬大
土庫有三睡房・位於優美 KILLARNEY 區・價十六
萬餘。

免費估價

6 唐人街八房大屋

▲五房大屋。乃街夾21街。有上三房連下兩房各可出租。全部翻新。屋價十萬零八百。

● 實惠業主。急。

◀唐人街八房堅固大屋。上下各自出租。開價十一萬。

▲西餐館。業主離埠急賣。不成本。60座位有酒牌。位於士定東街。價四萬五。

減價急賣

▲九年新屋。樓上三房。橡木地板。樓下二房完成出租。域多利夾京士成。急賣十三萬九。

有限公司

REALTY LTD.

ST. VAN. B. C.

-1111

王震漢

THOMAS C. WONG

住家：298-2961



唐番餐館

位於本拿佛，鄰近柏文經工業區
架撐約三年新，廚房有唐爐，店
東過埠大平讓二萬可轉手。

雲東旺街鄰近展覽會280座位海鮮雲
石葵餐館可停車40架位28萬。

雲市中心七十座位快餐西餐生意日營
五百餘元租平價二萬六。

本拿佛雅文街輕工業區42座位西餐館
有啤酒牌不計成本三萬二。

本拿佛近京士威60座位西餐館生意日
營三百餘元鋪點三萬五租約可轉手。

上下層書屋

文庫

雲東亮寬會館，溫拿保街兩睡房，
另土庫兩房，廚廁齊齊，獨立門戶。

地 33x110 全屋租出，價七萬。

石原栢文單位。

近華埠五年新兩房兩廳，另有閣

LEE REALTY LTD.

徐念賓

434-1431
KINGSWAY
OUBER B.C.

TONY TOWE

住宅: 876-9452

中文傳呼機 645-8912

全部新盤

- ▲近唐人街堅固三房兩廳，士德古屋，環境清靜，最合小家庭，開價僅八萬四千，非看不可。
- ▲東八街8組橫文50x122大地，20年新士德古屋，年入三萬四千元，可加租，僅開價三十一萬，甚抵買，投資良機！
- ▲15分空地地上上下四房堅固屋，七萬餘。
- ▲東10街18年新上下房屋，標準地。雙車房。上下分租，開價十四萬餘。
- ▲近京士威30年士德古屋，後巷車房。土庫可完成，開價八萬四千試還價。



第八五六期

來注入化學藥物，亦是與呈不化的合藥所

祝
岩

老，延年益壽，老人
也不例外。但老人必
須從自己身體的實際
情況出發，安排適宜
的運動量和適合的運

時，發出一「什麼」的問話？

收音機或電視機聲音開得太太

三、家人是否常抱怨你答

非所問？

四、周圍的同事是否埋怨

你說話聲音太大？

華君頌

朵可能已經有某種程度的聽力衰退。應該找專科醫生進一步用特殊儀器測驗你的聽

1

法有以下三種：

一、清滅傳染源。傳染源主要是受感染的病人，病原體（如細菌）在他們身體內生長繁殖，並被排出體外，而傳染給周圍人。把病人及周圍人和徹底治療，是解除傳染源對周圍人健康的嚴重威脅措施。本地上月初發生的幾宗霍亂，病人都送到瑪利醫院去隔離和治療，就是為了清滅傳染源。

二、切斷傳播途徑。傳染病的經消化道傳播，如體質虛弱，增強身體抵抗能力。

三、防止傳染源與易發生傳染。對易感人士的保護，分特異性和非特異性兩種。特異性的是免疫注射，如傷寒、副傷寒、霍亂、副霍亂、百日咳、白喉、破傷風等，注射疫苗後都能維持數年的免疫力。不過目前預防注射霍亂預防針時，醫務衛生署第三人士對此已詳加說明。非特異性的是指我們平時應遵守的生活規律和衛生習慣，參

余榮建築裝修

內外油漆 水潤柵欄 屋頂瓦仔 土庫間格 瓷磚水頭 水坭路面 免費估價 快捷妥當

電話：253。7482



譚清華
DAVID TAM
327-3483
687-1985
PAGER 2204

達新實業燕梳公司 879-6331

DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8

AutoPlan 馮沾

汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

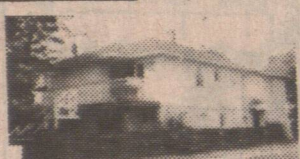
東西區住宅



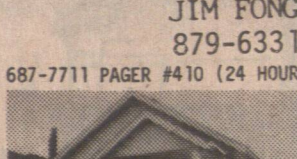
JIM FONG
879-6331
687-7711 PAGER #410 (24 HOURS)



▲東區實淨三房及土庫完成，有熱氣房。26年。價\$119,000.



▲東區上下子屋。每年收入\$12,096.價\$129,000.



▲東區 BROCK 街近乃磨街及京士威。翻新靚屋。標準地。兩睡房。湖大廚房土庫完成出租單位。開價\$95,000



▲唐人埗磚樓。三層高全部租滿。年收租\$23,000.價\$349,000.

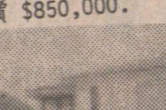


▲東區十租一房極文。每





▲ 8間新 TOWNHOUSE 全部租出。每年實收 \$85,000。價 \$850,000。



▲ 1618 東35街近刀路正厝三睡房土庫完成保養良好。



▲ 16年28組 栢文。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。



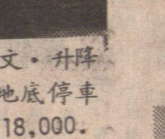
▲ KINGSWAY 11年商業樓。樓上兩組栢文。樓下兩舖位另土庫。每年淨收 \$32,000-00。

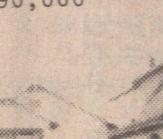


▲ 翻新二房及土庫二房特價 \$90,000

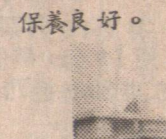


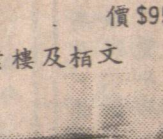


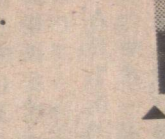




▲ 2721 DUNDAS 近 P.N.E. 兩房及土庫完成地 33x120 價 \$89,900。





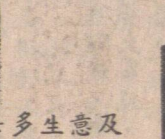


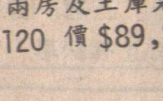
▲ 46組石庫大廈。兩房及三房。地點好。每年收租 \$228,000。價 \$1,650,000。

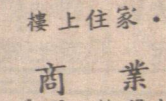


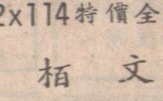


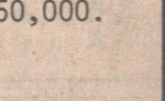












[illegible]

[illegible]

張衛健拍《黃金十年》沒了時間，這半年年沒有時間到西餐廳唱歌賺錢，他笑稱銀行存在的《黃金十年》下降，現在在數字一直煞科後，當然要多接歌唱。

早前，張衛健曾者示要儲蓄供弟弟讀書計劃，現在在進行中。

最近，張衛健經常上《歡樂今宵》唱唱他笑說，「刁F」事件這就，「史地」

辦康樂營兼談進補

繼《阿信的故事》後推出日電視劇《飄零》

[illegible]

製李瑜表示，《
的故事》播映出
在十一月將推出
部日本電視劇《
》。《雲霓》由
靖子主演，故事
一現代婦女奮鬥
節奏比《阿信》
來得明快些，每
集時間為十五分
鐘。

更趨如無聲孩子的
戲，她變得更女性
化，有母親的溫柔
，拍這場戲時，原
來她在片中的念頭，原
來她母親中有一幕
乳的鏡頭，拍這場
戲，她變得更女性
化，有母親的溫柔
，拍這場戲時，原
來她在片中的念頭，原

陸小芬
激發起母性

陸小芬因拍《海潮
的故事》，而激發起
母性的念頭，原來
她母親中有一幕
乳的鏡頭，拍這場
戲，她變得更女性
化，有母親的溫柔
，拍這場戲時，原
來她在片中的念頭，原

是港片，現在電影
財團大風暴，
《港片》在
東南亞市場
是港片的
《大野成》
揚名，不過，
是反派，
物，黃行經在
後，由其傑

婦女新姿》將推
節目：十月，
肥》而推出的進
隨有健康補劑
十二月《婦女新
與家庭福利會合
會招待二百個家
據知，她片中的
嬰孩需要一場斷奶
戲，於是，她在那
哺乳的部位上裹軟
她亦請同母親，
原來她亦當時她斷
奶也是一樣情況。

傳統海外
市場，近年
來錄影帶
充斥，影
戲，彩色錄
帶，不少片
港才首映
，但該片
的錄影帶
已同時在
星、馬、

歡樂豪華
小鳳姿嘉柏橋

無幾年十二月舉

反做不雄子

徐小鳳表示，於《新姿》主持人「到飽和，暫時沒加添主持人數，準電視先生昨再修整型。

徐小鳳昨天向記者表

行。歡聚滿東華」籌款巨額，其中有徐小鳳、麥嘉合作表演。徐小鳳昨天向記者表

泰一帶」了，根本壓正。這種現象

一直到現在仍無法將舞影帶上市月後才會上市了那些餐廳元港幣，便可

在港公映，便可

源英雄

改善。尤其甚者，個別國家還形成專門針對非本土電影的「規矩」。以泰國為例，本土電影的製片人、院商和專門進行盜影翻錄的不法分子達成心照不宣的默契，即不會在本

男功頭一驗短片內有影響一部長片

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street

電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

新盤

房屋買賣
物業收租

Autoplan

房屋
汽車
生意
醫藥

代理

下列新屋快將完成，歡迎來電詢問：

- 1) 2107 E. 52ND AVE.
- 2) 2651 KITCHENER ST.,
- 3) 2650 E. 8TH AVE.
- 4) 5166 KILLAREY ST.
- 5) 5066 GLADSTONE ST.
- 6) 704 W. 59TH AVE.

另有入息屋及平價屋：

- ▲上下屋行屋，廿餘年，十三萬九。
- ▲東一街，廿餘年，上下完成九萬餘。
- ▲平價屋，兩房兩廁廚房，土庫兩房廁所，九萬元。
- ▲東第廿一街，舊屋九萬餘。

燕梳

伍澤濂住宅電話三二七·七八四二

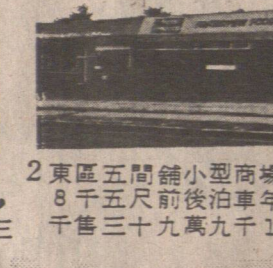


Andy C. Chan

傳呼機: 680-8802
住宅: 2977
公司: 2555



1 位菲沙街旺區九年新石屎磚樓，兩間舖兩租一廳三房柏文年收三萬一千。開價三十一萬八。



2 東區五間舖小型商場，建築面積八千五尺前後泊車年淨收四萬五千售三十九萬九千 126X100 地。



3 兩層 36 X 101 地上下三千五百方尺兩間舖最合自用售十九萬五千。

潘世豪

傳呼機: 680-2932

ROYAL LePAGE

SAVIO POON

Res. 585-3848

4415 East Hastings Street V5C 2K1
Bus. 299-1451

免費電腦估價 • 房屋地產生意買賣
免費申請貸款 • 給予最優惠利率

住宅: 585-3848

▲ 3年新3房2廁 \$85,900

雲東優靜區50'x160'
近公園土庫完成租三百元

▲ 25年自建1,200尺·
兩房雙車房50'x123'
減至十一萬餘。

▲ 雲東3房兩廁·土庫新
完成2房有廚房浴室·
可出租400元。

▲ 雲東6房2廁土庫完成
14街夾域多利 \$89,900

▲ 片打東街·土庫完成·
兩廁33'x123' 西人業主

建千元。
勝地數·每畝平售五
美國華盛頓省波假

再減至 \$199,900.

▲ 商業3-4石屋舖·備停車旺地
六千餘尺現減至廿萬餘元。

▲ 3500呎西人業主自
建九年新·幽靜好風景
土庫完成·租500元

▲ 德士古油站地產·生意及汽車修理廠出售·
投資良機·業主移民美國急賣祇售
\$265,000.

▲ 3房2廁3層村屋1500
尺有土庫五萬餘。

Canada Trust Realtor
948 West King Edward Avenue
Vancouver, B.C. V5Z 2E2

SUSAN WU, C.G.A. 吳黃曉玲

152, 154, & 156 W. HASTINGS, VANCOUVER,
西喜士定街活活公司對面一連兩間三
層旺舖。開價 \$400,000。
包括餐館生意。開價 \$475,000。
ON PENDER NEAR COLUMBIS, VANCOUVER
華埠中心黃金地帶二層旺舖。開價。
\$1,000,000。

通國。英。台。粵。話。
電話：公司：(604) 731-0413
住宅：(604) 263-3000

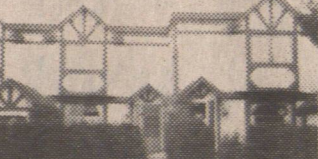
Canada Trust Realtor 

6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.

ANNETTE LOUIE 雷太

公司: 273-3161 住家: 273-7375

廿四小時, 中誠為您服務 通粵英語



列治文第三街近 高尚城市屋
14年新三房兩個半浴室。近
中小學巴士站及超級市場。
交通方便, \$86,900.

遊客勝地。移民投資良機

離雲梯四小時。業主經營廿多年。有酒牌。華麗中西
餐館。全部裝有冷氣。市區中心地王。前後停車場。
一流舞池。全部可容四百多位。獨生意。利潤深。
地大 120x115 樓上可住或分租。一連四間。可開租
銀行及其他商業餐館。開價 \$250,000. 元。速實業
開價 \$750,000. 業主可接受按揭。其他條件有商量。
大有發展機會。因業主退休。勿失發財良機 (OSOY005)
歐梳利坪 B.C.

JOHN LEUNG 梁文超
273-5340
UNITED REALTY LTD.
270-8831



▲27街近維多利·特大地 33x146 正厝兩睡房樓下兩房一廳可租出。開價 \$99,500。
▲50幾街夾FRASER地 33x132。樓上共 1488方尺三睡房。客飯廳。樓下有土庫。屋外樓頂曾翻新。開價 \$99,900
▲55街夾緬甸。地 35.5x113 樓上兩房客廳特大。樓下兩睡房可租出。樓上及屋外會翻新。屋外全部 VINYL SIDING。屋後大涼亭。
▲50幾街夾維多利。地 33x133 正厝 1500方尺三睡房。客飯及家庭廳。樓下三房兩浴室。可租出。紅瓦屋頂。一年新。
▲雲西區1219 HARWOOD一睡房柏文。近沙灘。有風景。價 \$49,900
▲列治文村屋。一邊三睡房一廳。開價 \$82,900

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉

住家 公司: 434-1431
254-8469 傳呼機: 680-7331

▲ 下三房屋土庫完成城多利夾30幾呎。近學校交通方便。開價七萬九。
▲ 南溫哥華29年新大屋土庫完成。三房二車房。近學校巴士商店。開價十一萬。
▲ 新盤三房大屋。重新裝修近刀厘街。熱水暖氣設計合中上家庭好過新屋。急售西區果欄年總收入約16萬。經營13多年。因主人手到愛售萬五。
▲ 新盤時裝店。入息好。租平。近倫敦華府。泊車方便。開價八千二。
▲ FRESNENO 靚屋。樓上三房樓下二至三房大靚屋。大地。全翻新。
▲ 新盤廿餘年五房大屋。土庫完成。保潔。一。硬木地台。近刀厘。開價十一萬餘。不可錯過。
▲ 新盤53呎兩房屋。部份翻新靚屋。開價九萬餘。
▲ 二車舖位出租。四千元。每方尺十二呎。合做餐館式。超級市場位。近空中大車站。

 **李宇樞** Canada Trust Realtor 

公司: 438-8161
James Lee
住宅: 298-8988
傳呼機: 645-9085

▲ 50'x120'正厝兩睡房,土庫完成,叫價九萬餘。
▲ 兩間入息屋 2x33x122 相文地,有風景。
▲ 本拿比入息屋 66x133地,有分地機會。
▲ 4221 FLEMING 正厝三睡房,土庫一睡房單位,十二萬餘
▲ 兩睡房相文,每月租\$520,叫五萬餘。
▲ 本拿比四年新近五十呎豪華大屋,六睡房應有盡有
▲ 本拿比正厝二睡房,地 77x122,價八萬七千九。
▲ 43X 110地,兩睡房屋,叫價八萬餘。
▲ 6584 乃路兩睡房 33x115 七萬餘。
▲ 49史乃路 44.5X122頂樓三房,另土庫兩房
▲ 京士威近EARLE 兩睡房,土庫完成,近學校巴士

免費估價



CITYCORE
REALTY, LTD.
城市地產公司

旺舖招租

百老匯街全新商業舖面。
舖前有十七停車位。位置
佳。柏文區。適合多種商
業及零售用途。業主津貼
裝修費。租金條件面洽。
請電 872-8589

本公司專營商業及投資暗盤
詳情請電: **872-8589**

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住家: 430-4501

傅孫哲 CAP FU



東區平屋
▲域多利街夾 MARINE DRIVE, 地大
44'x157 尺 售 \$88,000 勿失良機

一小時沖晒公司
▲位世博會對面, 機器設備齊全。
只售八萬餘。

葉舖生意
▲位屋街夾西 23 街, 位置十分好
生意額高。業主退休平讓。二萬
餘。

DOGWOOD REALTY
柯其毅 KEN AW

公司 876-8841
住宅 327-1689
中文傳呼: 667-0813
中文 872-3955

● 近華埠 新加坡冷氣紅毛各樣齊備
即可開業 住宅可辦投資移民九
萬九。

● 菓仔舖生意穩定。租平。樓上三房
住宅。萬餘元。

● 市中心地王。地大二萬四尺
收入好。有停車位。可作三
· 五年揸手。價五百萬。

柏文商業樓

▲ 西區15 組年收約七萬售63萬。
▲ 西區近海灘9 組年收約六萬售65萬。
▲ 緬街商住石屎樓兩年新年收三萬
售39萬。
▲ 西區兩舖位六年新年收三萬二。
售47萬。

而仍佔五分之一。注射人痘乃隔離和徹底治療，是解除傳染源對病人羣之威脅的重要措施。本地上月初發生的幾宗霍亂，病人都送到瑪嘉烈醫院去隔離和治療，就是為了消除傳染源。

二、切斷傳播途徑：傳染病有的經消化道傳播，如加體育運動，增強身體的一般抵抗力。

別
哥鍾游有地停切電
溫分有內各居親絡
位教。房界作到聯



▲雲市德國人建造新屋。地33x135 上下各層千三百尺。取19萬多。
▲雲埠西餐館八十位或百位數間。
▲雲市東西區40位咖啡室各一。東主承讓。

▲SURREY 工業地一塊。開價二萬元
▲SURREY 地皮出售。開價萬九。

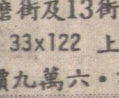
有停車場。最適合中餐大酒樓。
僅開價五十萬九千元。
唐人埠地土庫多間出售。可充
「吉舖」收租或投資有意者請訪玉到
本公司商洽。因業主不欲披露外傳

剪草

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住宅: 327-5636
直接傳話機可有中文
667-0313
免費估價·忠誠服務

沈慶俊
及沈太




▲乃磨街及13街・37年新地 33x122 上下完成。開價九萬六・請快電。

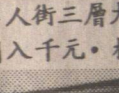

▲兩睡房平房屋・地 33x122 價七萬八。


▲唐人街三層大屋。月入千元。拓文地。


▲乃磨及五街・38年新好景色。地 49.5x


▲義大利業主急回國。31年新上下完成。價十一萬。


▲業主出國急賣! 四年新 3500呎屋。


▲菲沙區上下完成。七千呎地價十一萬九。


▲京士威及15街・上四居下二房。八萬八。

Century 21
PRUDENTIAL
ESTATES LTD
電話: 325-5633

AMY LAU
住家: 421-8178
接傳呼機: 680-7332

▲ 士多生意連物業。地大。樓上
睡房。屋主退休急讓。價十九
萬九千。

▲ 2641 ETON 街翻新二
房上屋完成標準地。交通便利
價九萬餘。

▲ 2萬餘。
DOWNTOWN 越南餐館。有前途。祇
備好。生意固定。開價七萬元

▲ 餐館急讓。西區。裝修優雅。中
部份完成。祇售八萬五千。

▲ 風景美觀。三睡房交通。土庫土
完成。73x112 地闊價十一萬九。

▲ SURREY 好區大地。交通學校方便
完成。3房2廁。土庫土庫。

▲ 本李比。全部翻新三睡房。土庫
睡房。4套浴室。開價十九萬

▲ 近橋及23街。4年新靚大屋。八
睡房。4套浴室。開價十九萬

▲ 2820 GRANT 四房 33x127。開
價十萬零二千。

▲ 近22街大地四房不減價。開
價十萬五。



ROYAL LEPAGE

MARION MAN

鄭萬方英

Residential Real Estate Services
4113 East Hastings Street
Burnaby, B.C. V5C 2K1

Bus. (604) 299-1451
Res. (604) 421-3276

▲雲東區乃磨夾28街。硬木地板。樓上兩房樓下兩房已租出。開價十萬零九。

▲雲東 FRASERVIEW 保養一流靚屋。共三睡房，地大 46' x 120' 近巴士及學校。開價九萬八千九。

▲雲東區12單位柏文。保養好。入息高。五分鐘車可到市中心。開價四十九萬九。

▲三年新33個單位。有地底停車場。開價一百六十九萬。

▲4436 GEORGETA 堅固兩睡房屋。土庫已出租三百五十元。開價十萬零九百。

▲高骨林幽靜住宅區。四年新屋。樓上三房。開價九萬九千五。



KIN CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司 董事兼

Kinson Realty Ltd.

NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Bus. (604) 685-1821 Res. 263-1668

近李杜比醫院。兩睡房屋上座完成。
唐人街地王米館。11至18位長租長順。
粥粉麵飯做六日。11至18位長租長順。
近粉。華祥唐餐館連實業。一百座。
位做獨市年年生意盈六十萬餘。一百餘。
伍拾伍。華心西餐館日做千元抵實。
其坪。柏文大廈41樓16年新保養良好。
有特種地下泊車常年租滿售價公道。
北雲四街西Londsdale。十二組。
植文。保養良好易管理。價格公道。
北雲Londsdale。租舖五百。佔地。
北雲Londsdale。租舖五百。佔地。
八十餘呎好租約無雜費。投資良機。
蘋梨律地E Plaza廈仔。建築面積一。
萬四千呎佔地二萬八投資有一分息。
近郊Plaza廈仔。建築面積九千佔。
地三萬。呎好租約無雜費。一百多萬。
植梨。Scotts R。廈仔。銀行。
醫生租各佔地萬四千呎投資商業地。
杭梨。14呎。104街萬四千呎商業地。

台文天山金紫與松青余



余青松，字天金，號紫松，廣東潮陽人。早年隨父余松山來加，後在溫哥華定居。他是一位著名的書畫家，擅長山水、花鳥、人物。他的作品風格獨特，深受收藏家喜愛。余青松在加拿大藝術界有著廣泛的影響力，曾多次參加國際藝術展覽。他的創作靈感多來自於中國傳統文化，並融入了當代的審美觀。余青松不僅在藝術上有著卓越的成就，還積極參與社會公益活動，為促進中加文化交流做出了貢獻。

此外，余青松還是一位熱心公益的藝術家。他經常利用自己的藝術才華，為慈善事業籌款。他曾多次為溫哥華的社區活動創作海報和宣傳畫，為促進社區和諧和發展做出了積極貢獻。余青松的藝術創作不僅豐富了當地的文化生活，也為推廣中國傳統藝術起到了橋樑作用。他的作品在國際藝術市場上享有盛譽，展現了中國藝術家的獨特魅力和創造力。

余青松的藝術創作經歷了多年的積累和探索。他從傳統中國畫中汲取營養，同時也不斷吸收西方藝術的長處，形成了自己獨特的藝術風格。他的作品不僅具有深厚的文化底蘊，還展現了強烈的時代感。余青松的藝術之路充滿了坎坷和挑戰，但他始終堅持藝術追求，不斷創新和突破。他的藝術成就得到了社會的廣泛認可和讚譽，成為當代中國藝術家中的佼佼者。

地震預報的進展

美國科學家報告他們已經成功地在地震發生前幾分鐘內，預測出地震的震級和震中位置。這項突破性的發現，為地震預報提供了新的可能。科學家們表示，他們利用先進的儀器設備，對地震波的傳播進行了精確的測量和分析。通過對地震數據的深入研究，他們發現了一些新的規律，使得預報的準確性得到了顯著提高。這項研究成果對於減少地震災害的損失具有重要的意義。科學家們表示，他們將繼續努力，進一步完善地震預報系統，為公眾提供更可靠的服務。

地震預報的進展是科學研究的重大突破。科學家們通過對地震波的精確測量，成功地預測出了地震的震級和震中位置。這項研究成果對於減少地震災害的損失具有重要的意義。科學家們表示，他們將繼續努力，進一步完善地震預報系統，為公眾提供更可靠的服務。地震預報的進展是科學研究的重大突破。科學家們通過對地震波的精確測量，成功地預測出了地震的震級和震中位置。這項研究成果對於減少地震災害的損失具有重要的意義。科學家們表示，他們將繼續努力，進一步完善地震預報系統，為公眾提供更可靠的服務。

世界衛生組織推薦 中國鐵鍋好得很

專家呼籲淘汰鋁製炊具。世界衛生組織最近發表的一份報告指出，長期使用鋁製炊具可能會對人體健康產生不利影響。報告建議，應儘量減少使用鋁製炊具，並提倡使用鐵鍋等天然材料製成的炊具。專家表示，鐵鍋不僅耐用，還能為食物提供豐富的鐵質，對人體健康有益。相比之下，鋁製炊具在烹飪過程中可能會釋放出一種名為鋁離子的物質，長期攝入可能會導致神經系統受損等健康問題。專家呼籲公眾在選擇炊具時，應優先考慮天然材料製成的產品，以保障家庭的健康。

廣州製作微型古典提琴

圖中這些價值昂貴、考究精緻的小提琴，是廣州長堤提琴廠最近為外商精心製作的。這些提琴不僅外觀精美，音色優美，而且製作工藝精湛，代表了中國提琴製造業的高水平。廣州長堤提琴廠表示，他們擁有先進的設備和豐富的經驗，能夠為客戶提供高品質的提琴產品。這些微型古典提琴的製作過程非常複雜，需要經過多道工序才能完成。廠家表示，他們將繼續努力，提高產品質量，為推廣中國提琴製造業做出貢獻。

V.C. KITCHEN CABINETS
SHOWROOM OPEN
永潔廚櫃陳列
平靚快 免費估價
東15街649號
電話：872-8720

HOY INDUSTRIES INC. 許忠銘公司
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at 1986 Kingsway, Vancouver
872-0696

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA
Telephone: 685-2235 685-2236

美化建築裝修有限公司
MAYFAIR CONTRACTING LTD.
溫彼得 434-7363
李敬方 327-6922
傳呼機 645-9966

想換窗門請搵許忠
3/4寸空位雙層玻璃
保暖膠質外牆
鋁質露台上蓋
專造窗紗
平夾靚
多謝！

新昌集團
(溫哥華 — 紐約 — 多倫多 — 西雅圖)
專門起屋
本公司招請
熟手泥水砌磚工人和木工數十名要到外地工作
詢問電話：682-9777 255-9147
202-88 EAST PENDER STREET (片打東街88號馬可勃羅大廈)

有成玻璃工程
ALPHA GLASS
修理破爛玻璃窗門
更換雙層玻璃窗
日夜服務 免費估價
電話：253-2198

專通渠道 日夜服務
專電 商業 水漏 水管 電器
門動 業管 水阻 管修 安
具通 住阻 管換 裝
具渠 宅塞 急理
電話：254-1176
或253-7363余先生

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話：251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

永成室內設計內外裝修
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電：875-0688余洽

盛昌水喉
星期一至六
TEL: 879-1813, 325-8640
PAGE NO. 680-7016
專通渠道 改渠換廁
急修漏水 裝熱水爐
精改廚廁 日夜服務

仔寶電器冷器
政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃爐頭 製雪櫃
洗滌機 烘衣機
電話：321-4482 24小時服務

恒利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。
296-8924 (24HRS: 438-1237)

新利建築公司
工精 大小 鋁窗 水喉 各式 車房
價廉 門路 磚砌 廚房 房建
工程 窗面 石牆 隔台 建
電話 251-6225 住宅 325-9202

蘇氏建築公司
電話 251-6966 255-4129
土屋、砌陽台內外大免費
庫頂大磚台電外小估
間瓦爐、車工油工估
格仔 石房漆程價

彭鴻記裝飾
電話 874-6915
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋

基信建築裝修
電話：434-0869
價內外土土舊屋
估大小庫房外修
相修油工間翻
宜修漆程格新

新新建築公司
電話：874-4905
代辦政府五千元維修補助
大小裝修工程
外牆、鋼窗、屋頂、噴油
一律大特價

植楓建築裝修公司
Z. MAPLE CONTRACTING
電話：872-7381 873-1985
磚瓦屋頂水車土相商換
石巴漆屋頂電房庫文裝
路面磚砌水廁露台台
洗面磚廁所修台台

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住宅) 325-9541

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小水電內外
估修通通通通
價工工工工工
工工工工工工

田健三行工程
Tien Tin Construction LTD.
包工大小土庫內外
包修大小庫房外修
包細工工工工工
意意意意意意

楊氏建築裝修
工砌鐵瓦內土
價磚包外庫房
廉砌砌水外修
原石面潤漆格
電話：430-1089

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免大小水電內外
估修通通通通
價工工工工工
工工工工工工

防盜
精造：
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

指國家元首要應付甚多需索

與此同時，關於利根總統委出於對美國駐南非之第一個黑人大使的消息，南非官員現時尚未有置評。現時負責掌握政治改革方案之南非部長希尼丁，將出任非參議院，出任國民黨黨領。

政治分析家額，希尼丁出任黨領後，甚有希望在將來更進一步，取代波達之總統職位。

四艘美國戰艦巡邏日本北部

(加新社華盛頓卅日電)美國海軍提調，但參議院反對

宣佈，原因是美國政府對軍事沒有興趣，不知蘇聯會有什麼反應。消息稱，今後先公布，令蘇聯認為是挑釁。

這批艦隻在行動中停留，在國際水域，但蘇聯一向視三面的鄂霍次克海是他們的「玩水池」。

美參議院反對以二億元援非

(加新社華盛頓三十日電)雖然眾議院贊成向非律賓提供二億美元的經濟援助，但參議院反對

技術人員發給中國工程師執照

朝乾

席朴成哲宣讀了由中央民主黨署署的政令，授予王啓明勳章、路培生一級友誼勳章，授予九人二級友誼勳章，授予三八八人友誼獎章

朴成哲在授勳儀式結束後說，中國工程技術人員誠意地幫助朝鮮的社會主義建設，是忠於無產階級國際主義的表現。朝

器人示範工程近
工業城市審易正
功能。幾器人專家、國際字

式開工興辦，標誌着大陸機器正式起步。

科學應用，是科學技術的綜合應用，它集電子科學、材料科學、軟件科學和精密機械於一身，是當代一個國家科技水平發展的標誌。目前世界上機器人的生產每年以百分之二十五的速度迅速增長，日本、美國等工業發達國家居於領先地位，這些國家在應用機器人方面已經獲得了很好的經濟效益。

大陸的機器人研究始於七十年代初期，目前，北京、上海、瀋陽等地已有近千名科技人員從事機器人的研究工作。已有一百多臺機器人投入生產。瀋陽的自動化研究所是大陸研究機器人的重要基地和開發中心，該所不久前研製成功的下水機器人“海人一號”，經過海水操作試驗，證明性能良好。

今年二月，哈爾濱工業大學和風華機器廠聯合研製的“大華牌”一號水下機器人在哈爾濱星光廠進行焊接表演。這個身高一百六十厘米，體重七百五十公斤的“大華牌”副副主席楊喜舉教授觀看表演後說：“這台機器人在重慶定位精度、動作範圍、負重等主要技術性能指標上接近或達到了國際同類產品水平。”

有一個時期，曾經有這樣的觀點，認為中國人口多，機器人不適用於中國大陸。其實，機器人在大陸同國具有廣闊的活動天地和發展前途。它可以代替人工在高溫、高熱、噪音嚴重和核輻射的環境下工作，如前面提到的“下水機器”和“孤雁下水工”，他們“長期在水下工作”和“強負重工作”，就比人工要優越得多。中國大陸領導人對發展機器人已予以應有的重視，中國科學院機器人示範工程包括有水下條件實驗室、流動體態實驗室、機器智能研究室和控制算法及機器人語言研究室等多個實驗室，有關方面計劃將瀋陽建設為“中國機器人城”，可以預期，在不太長的時間裏，大陸機器人的製造和應用將會有了新的突破。

任之

鮮人民對此永遠不會忘記。

中國駐朝鮮大使宗克文參加了授勳儀式。

今天接受勳章的中國工程技術人員是援建朝鮮海州紙廠的附近工廠紙廠的副經理盧竹生並筆記本紙，設計能力為年產一萬一千噸。它的投產可以進一步滿足朝鮮需要對文化用品的需要。對文化用品紙的需要。對文化用品紙的需要。對文化用品紙的需要。

這座造紙廠已經完工，並完滿地完成了試生產。

北京將再建一條新地鐵

（新華社北京電）一條由北京市內主要幹道長安街上下平行的地鐵工程，已列為國家建設項目。現在加緊進行各項動工前的準備工作。

這條「地下長安街」，從京西復興門至京東東便門，全長約七公里。由於將採取暗挖法施工方法，工程時與地下小影響地面上的建築物和地上的交通。

提供上述消息的是地鐵公司負責人對記者說，北京第一條地鐵已於十七年動工。它全長二十一點六公里，從北京火車站至西郊蘋果園。自蘇聯來，這條地鐵線路的多運量平均每年增長百分之十左右，一九八五年達到一億三千多萬人次。

他說，北京地鐵的建設各能力，但目前最高能力，但每日十八萬人次。但目前的最高能力，但每日十八萬人次。但目前的最高能力，但每日十八萬人次。

可達四十五萬人次。但目前的最高能力，但每日十八萬人次。但目前的最高能力，但每日十八萬人次。

一九八四年九月，北京地鐵二期工程竣工並開始試運轉，並開始試運轉，並開始試運轉，並開始試運轉。

增加了十六點一公里。但目前的最高能力，但每日十八萬人次。但目前的最高能力，但每日十八萬人次。

里地鐵正在加緊西線折返線工程的施工。

現代名畫杰作在米蘭被盜竊

（新華社羅馬電）米蘭現代藝術寶庫——特利里納宮內九月三十日發生一起重大盜竊案。現任繪畫大師的二十二幅杰作被盜。這些名畫包括「火山爐」、「木」和「小舟上的畫家」等。它們全是費利市的畫爾在基家族收藏的珍品，保險價值在四十萬里拉的，而在市場上的實際價格要高得多。這些畫在特里里納宮內展出了幾個月，直至九月二十八日展覽才結束。

加拿大

溫哥華

中國參茸藥行

最新推出今期特價品：

日本靚冬菇	每磅 \$12.99	上海菊花晶	買10合亦送一合
竹蔗茅根晶	每合 \$89¢	買10合送一合	原枝益食防黨參
廣東菊花晶	每合 \$79¢	買10合送一合	每磅 \$3.50
		靚紅棗	每磅 \$1.49

花旗參。野山參。漳州雪耳球（七折酬賓）

買滿 100 元以上各種野山參。花旗參。送花旗糖一合

還有特多特價品。歡迎參觀選購。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA



要價錢。請駕臨本公司雲達

或本拿比陳列室

六折

持此告白惠購各種電燈器具
(照原價)可獲平價優待。

有效期至10月11日 86

THE LIGHTING CENTRE

VANCOUVER	BURNABY
2521 RUPERT ST.	4702 E. HASTINGS
VANCOUVER, B.C.	BURNABY B.C.
253-4505	294-5256

酒樓出售
近華峰酒樓，庭園三十席，領有酒牌，設備齊全，生意非常好，東主另有發展，平價出讓。二十一萬馬太 MRS. V. B. B 地產公司 435. 1471. 傳呼機 438. 2333 #7011。

出售 順頤物商場內 沽。或電： DOWN SEAFOODS 3 ROAD,	6 1 2 3 4 洽。 途無 處。 漫淡 牌。 有意 意。 前	餐館出讓 B C 棧行。 座位百 二。 漫淡 牌。 有意 意。 前	退休。 修業。 興旺。 現因 急於 5 3 4 4 4 4 4 4 自費	餐館出讓 中西餐館設備齊全 四合公司
---	--	---	---	--

[illegible][illegible]

中國城列治文三路
大小平貴旺鋪租賣

京士威著名海鮮館出讓

Townsend 電話 734-7222
266-8571 與容可接洽

五日零沽月餘人酒

餐館出租
或出賣
島唐番餐館。全
湖牌。座位七十。
全盤生意出招。用
月租九百。連
共齊全。按金三千
過天。轉經營。請
見。一。七。五。
先生。
00223 三點後。
修
出租
近新裝完成

[illegible]

太洽。	255.66547	房一廳、廚廁齊 交通便捷。乃 交電。利。	土庫出租	電話：43006	又一方邊設備齊全 近學校 27街夾蘭菲路。	樓下出租	32476094	單人房 合職羣房人士 學生。月租一百 十元。包水電。
2次向生油	3頭巴士乃	雷士京備單						

7 4 3 0 4 2	合單身女士或學 月租一百七十 水電分用廚廁洗 下午二時後電話	光猛大房	2 7 1 5 7 4 8 4	雪櫃齊七時後電 士站獨立門戶爐 車庫兩房一廳門 第34號新業光猛	土庫招租	4 3 3 3 2 1 8 4	人房出租各樣齊 獨立門戶蘭菲芬 近快速車及合租 站亦可與相租
6 9 4 2	第二 電話及		4 Y 兩 房			8	樓道借三

7 3 2 1 7 2	房 立門 士多 屋而 近巴 吸烟 者	土庫出租	3 8 2 3 9	房一廳、近J C快車站、電 梯	新屋樓下	7 3 9 6 5 3	房一廳、各樣 方便、立門 好、乃20街 方、近電	樓出租
時戶學樓兩	2或巴獨二	三菲羅交兩						

全 新 土 庫	頭 車 房 一 層 廚 廁 齊 備 交 通 方 便 獨 立 有 意 者 請 下 午 二 時 五 五 三 〇 〇 二	土 庫 出 租	立 門 一 座 生 活 小 區 三 仕 女 合 居 意 者 電 話 二 四 六 六 〇 三	土 庫 出 租	房 一 層 廚 廁 下 齊 備 通 合 小 家 交 通 方 便 電 話 二 四 六 六 〇 三	全 新 土 庫	兩 房 兩 廁 交 通 方 便 意 者 請 下 午 三 時 三 〇 〇 二	土 庫 出 租	房 一 層 廚 廁 下 齊 備 通 合 小 家 交 通 方 便 電 話 二 四 六 六 〇 三	全 新 土 庫	兩 房 兩 廁 交 通 方 便 意 者 請 下 午 三 時 三 〇 〇 二
------------------	---	------------------	---	------------------	--	------------------	---	------------------	--	------------------	---

樓上出租	鈕相文、各樣齊 獨立門戶、近 人街、電話：8 81、988、8	房一廳、獨立門 各樣齊、貴 夾7街、月租二 49、559、4、0	土庫出租	房一廳、爐頭雪櫃 坐齊、備二街 通方便、夾7街或 生晚上6時後電 258678林	土庫出租	西區土庫
------	--	---	------	--	------	------

由溫哥華出發

電話：255・5444

本館為華裔人士服務已多年。對華人家及傳統風俗習慣。照顧十足。最近更擴充修葺。加強服務。合各種宗教儀式之用。

禮堂舒適	車位充足
空氣調節	服務週到
包辦一切	棺木山地
各種儀式	價錢公道

經理：馬信 CHARLES MATSON

許家屯獲邀出席 英女皇訪港活動

【本報記者廣州一日電】廣州最近又獲一宗僑務榮譽。被聘為「英女皇訪港活動」的許家屯，日前獲邀出席英女皇訪港活動。許家屯是廣州著名僑領，曾任廣州僑務委員會副主任，現任廣州僑務委員會顧問。他此次獲邀，是代表廣州僑界前往香港，向英女皇致敬。

偷運七百萬港幣 港客翟某在穗被捕

【本報記者廣州一日電】廣州最近又獲一宗僑務榮譽。被聘為「英女皇訪港活動」的許家屯，日前獲邀出席英女皇訪港活動。許家屯是廣州著名僑領，曾任廣州僑務委員會副主任，現任廣州僑務委員會顧問。他此次獲邀，是代表廣州僑界前往香港，向英女皇致敬。

住宅疑被縱火 婦人遭燬死

【本報記者廣州一日電】廣州最近又獲一宗僑務榮譽。被聘為「英女皇訪港活動」的許家屯，日前獲邀出席英女皇訪港活動。許家屯是廣州著名僑領，曾任廣州僑務委員會副主任，現任廣州僑務委員會顧問。他此次獲邀，是代表廣州僑界前往香港，向英女皇致敬。

北區醫務服務改善 院醫建促務服善改

【本報記者廣州一日電】廣州最近又獲一宗僑務榮譽。被聘為「英女皇訪港活動」的許家屯，日前獲邀出席英女皇訪港活動。許家屯是廣州著名僑領，曾任廣州僑務委員會副主任，現任廣州僑務委員會顧問。他此次獲邀，是代表廣州僑界前往香港，向英女皇致敬。

葵涌一無牌酒樓 被判罰款十五萬

【本報記者廣州一日電】廣州最近又獲一宗僑務榮譽。被聘為「英女皇訪港活動」的許家屯，日前獲邀出席英女皇訪港活動。許家屯是廣州著名僑領，曾任廣州僑務委員會副主任，現任廣州僑務委員會顧問。他此次獲邀，是代表廣州僑界前往香港，向英女皇致敬。

三聖邨搭車困難 盼改善巴士服務

【本報記者廣州一日電】廣州最近又獲一宗僑務榮譽。被聘為「英女皇訪港活動」的許家屯，日前獲邀出席英女皇訪港活動。許家屯是廣州著名僑領，曾任廣州僑務委員會副主任，現任廣州僑務委員會顧問。他此次獲邀，是代表廣州僑界前往香港，向英女皇致敬。

動態界新

【本報記者廣州一日電】廣州最近又獲一宗僑務榮譽。被聘為「英女皇訪港活動」的許家屯，日前獲邀出席英女皇訪港活動。許家屯是廣州著名僑領，曾任廣州僑務委員會副主任，現任廣州僑務委員會顧問。他此次獲邀，是代表廣州僑界前往香港，向英女皇致敬。

葵涌一無牌酒樓 被判罰款十五萬

【本報記者廣州一日電】廣州最近又獲一宗僑務榮譽。被聘為「英女皇訪港活動」的許家屯，日前獲邀出席英女皇訪港活動。許家屯是廣州著名僑領，曾任廣州僑務委員會副主任，現任廣州僑務委員會顧問。他此次獲邀，是代表廣州僑界前往香港，向英女皇致敬。

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORPORATION LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
喜士定東街239號 電話: 687-4204

由十月一日
至十月卅一日

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。

買二送一

買一送一

新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

世界米行

RICE WORLD®
100 Gore Ave. (Corner of Powell & Gore)
哥雅街100號 (有寬大停車場)

秋季酬賓大贈送

(買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
(買一包50磅絲苗米免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、
維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折

新到美國加州好景牌上等絲苗米50磅紙袋庄，特價\$10.40

紅寶食品公司

精製南北美點 品質優平

無任歡迎

地址: 喜士定東街2614號 倫敦藥房對面
2614 E. HASTINGS VAN., B.C. V5K 1Z6
電話: (604) 255-6714
(歡迎來電選購)

新雅粵菜館

SUN YA RESTAURANT

雅緻裝修 清靜幽雅
家庭式親切服務 輕輕鬆鬆
令你賓至如歸

提供各式經濟小菜
清新可口

歡迎預訂精緻名貴菜式
宴會等家庭服務

吳蘇師傅主理

七天營業 十一時至十一時
公眾假期: 五時至十一時
455-457 W. Broadway
訂座電話: 872-2343

皇宮大酒樓

IMPERIAL PALACE
Chinese Seafood Restaurant
溫哥華華埠打東街173號
688-6986

173 East Pender St.
Vancouver, B.C. V6A 1T6

RESERVATIONS 688-6986 DINE & DANCE EVERY NIGHT 每晚十時至凌晨三時

為增強服務 ★名廚主理 ★正宗粵菜 ★游水海鮮 ★掛爐燒烤

晨早加設各式
粥、粉、麵、飯
上海粗麵、滷粉、油麵
並加設明爐燒烤
外賣飯盒

凡惠顧茶市十元，奉送代用茶壹元，多食多送

日夜供應粥粉麵飯

合時生果 合時生果 合時生果

\$88.00 \$108.00

海鮮大王酒家

自備魚船隊 日日新 味味鮮
(即蟹王扒房) 增設: 新穎粵菜 由名廚主理

地址: 131 Hastings St. Van. B.C. (活活公司對面) 七天營業 11AM-10PM 電話: 687-7956

另有日本式餐及舞池。

超值套餐
海鮮豆付羹
椒鹽黑椒牛柳
時菜炒鮮魷
清蒸游水斑
絲苗白飯
合時生果
(足4位用)
\$29.50

兩人鮑翅餐
原盅鮑翅燉雞
玉蘭炒鮮魷
(或)
涼瓜炒牛肉
清蒸游水斑
絲苗白飯
合時生果
(足2位用)
\$28.50

另有多款特價酬賓席
超值燕窩餐
海皇鮑翅餐
原盅鮑翅燉雞
奶油焗肉蟹
脆皮炸子雞
椒鹽黑椒牛柳
腰果雞丁
清蒸游水斑
絲苗白飯
合時生果
(足6位用)
\$49.50

海皇鮑翅餐
原盅鮑翅燉雞
奶油焗肉蟹
椒鹽黑椒牛柳
腰果雞丁
清蒸游水斑
絲苗白飯
合時生果
(足6位用)
\$69.50

怡園 the EXCELSIOR Restaurant

4544 W. 10th Avenue • 228-1181

正宗粵菜 名廚主理

設有海鮮缸 常備生猛海鮮 海味津絲焗龍蝦
撚手象拔 原盅雞燉翅 馳名炸子雞 乳鴿稱皇
貴賓廳房 豐儉隨意 高格調食府合理化消費

筵開卅餘 壽筵喜宴 無任歡迎

每星期七天營業

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部 鄭重推出
金稻牌
純正絲苗米
飯米香滑 米質之王五十磅庄 每包 \$15.95

特價酬賓
買一包 送一包香米三
買二包 送三升一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱
另備其他各類特價食品

Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice
\$15.95/50 lb.

get one 3-Litre Pure Vegetable Oil FREE!
Restaurants & Groceries. Please call for our cash & carry Discount Prices

歡迎參觀選購
多買多送
貨真價實
歡迎比價

特備多種各級絲苗白米最合大小餐館之用及雜貨商零售
地址: 1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話: (604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

Fri., Oct. 3, 1986

(C) COPYRIGHT B.C. JUKEY CLUB

Handy On Sunday (

ark Winter (A. No
ag Command (E T

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Brandy On Sunday (B. Johnson) | Galla Trump (S. Krasner) |
| Dark Winter (A. Noguez) | |
| Flag Command (F. Tompkins) | 8. Interior Native (B. Johnson) |
| | Golden Entry (J. Mena) |
| 2. Fantastic Glow (A. Cuthbertson) | Golden Poise (M. Walker) |
| Lady Alpha (R. Duran) | |
| Hazelsonetowar (M. Walker) | 9- Berseems Jay (R. Duran) |
| | Frisky J (B. Johnson) |
| 3. Mexakeha (T. Wolski) | Safe And Secure (M. Walker) |
| Jolly Tri (A. Cuthbertson) | Ribot Go (A. Cuthbertson) |
| Azure Star (M. Walker) | |
| | Best Bet : 馬膽 |
| 4. Camelot Bay (B. Johnson) | |
| Ever Mellow (R. Crystal) | |
| Mitey Sly (P. Burton) | 1. Brandy On Sunday (B. Johnson) |

Best Bet : 馬勝

1. Brandy On Sunday (B. Johnson)

篇俗月



吐蕃丁奈族入盛行一種特殊的喪葬儀式——「活樹葬」。就是在人死後，選擇一棵兩人合抱的大櫻杉樹，在樹主幹的中下部，剝下半邊樹皮，再割一個比較大的圓洞，然後把用布包包裹緊繫的屍體，直直着放到樹洞裏，再貼上樹皮，並在樹皮上刻好死人的名字，作為墓碑。

由於這種櫻杉樹皮質地堅硬、內材酥鬆，生長較快，因此進行了「活樹葬」的樹，不但會因之而枯死，相反，由於它從腐屍上吸取肥料作為營養，反而生長良好，不過幾年，就會把「樹洞」一長滿，把屍骨完全用樹身包住，成了一座生長着的「活棺材」。

據說，吐蕃丁奈人的祖先發明這種活樹葬的風俗，就是因為在他們看來，樹木總是不斷生長着的，將死人葬在活樹裏，這表示死人和樹木一樣，永遠保持活力，不泯於人間。

孔 真

怡園
海象廳筵
有手賓
設撚貴

（本報專訊）為慶祝中華人民共和國第卅七週年國慶大典，博覽會中國館館長劉景海特別於昨九月卅日晚假中國館餐廳設豐富晚宴及電影欣賞會，招待博覽會內各場館代表及新聞界人士，並介紹中國近年進展的情況。

數月來給與中國館多方協助，使該次參展達到異常成功外，又感謝場內各國場館人士，經常給中國館提供方便，使中國人員在交通及通訊科技方面吸收了不少新知識。並預祝未來的世界博覽會更成功。

自由黨青年

小山區 省選辦

(溫哥華訊) 黨省議員競選辦

明白各黨政綱
才決定投契。由
時長溫傳心拒絕
電報聯論。小顧在
電視節目討論失業
教育及經濟成長
等問題，實在小當
家山區新民主
黨的小區新民主
黨已進行競選動
立，進行競選動
地址為雲峰百老
福西一九八〇號
電話：一七四九。
出席競選辦事
處的名知名人士

程子然（觀儉）再被博覽會

邀請，於本週內在民族館（FOLK）
（LIFE）作書法示範。

他說：「書畫是不見其是得的，草書不似楷書那麼四平八正；但藝術作品不是每個人都能認同。好的書法有如一首交響樂，快、慢、輕、重，各有樂章。欣賞音樂不能只聽一個音符；欣賞書法亦不能只看一個字。那得顧及及全篇，整體之中有特出，就是所謂「眼」。」

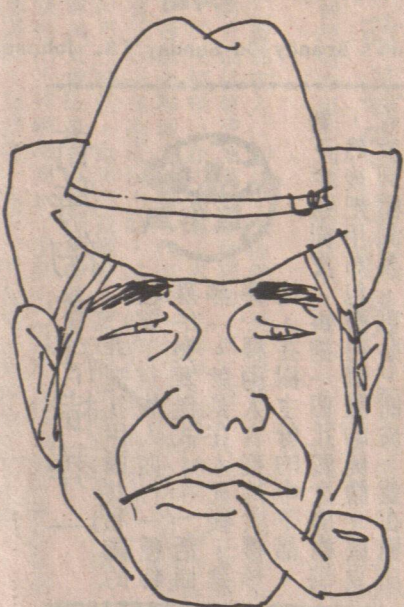
程子然表示在世界博覽會中即席展示，是一項使命感很重的工作。他將展出不同字體的作品，讓外國人先有一個概念。即席揮毫之後，然後解答問題。他說：「我將以中國傳統精神！配合現代筆觸寫字。」又會用鵝毛筆、茅龍筆、和六吋長鋒，介紹不同的筆在書寫時產生的不同效果。

記者告別程氏畫苑之前，這位以五十頑童筆名作新詩的藝術家說：「我三度血塗筆而能康復，又能有兩次機會在博覽會示範，都是一點「緣」。大概凡事無求，天助自助。」

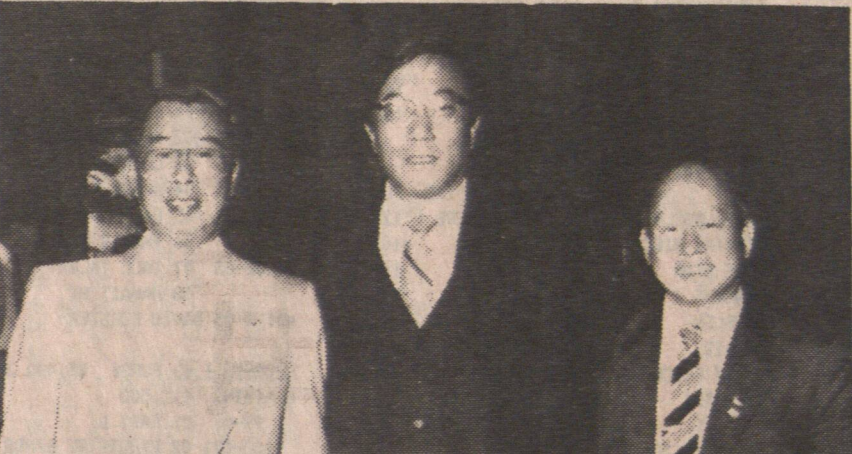
人們都說程子然的書畫禪味很重，想不到他的話也不例外。大概是禪門啟蒙的影響太深的緣故吧！

（林欣）

圖為名漫畫家區晴為程子然繪畫的速寫像。



圖由左至右：本報董事長伍澤
濂、中國館館長劉景海、中國駐溫
哥華總領事黃陽昭



有忠時者新民主
黨鎮長史基利及雲
卓爾模史威爾等
自愛仁衛道等，雲
埠市參事金榮律
謝也出席前赴該
鄉作事處道賀。

忠時者新民主
黨鎮長史基利，與
中央醫院會議，與
該醫院病人及職員
會面，林表演講後

親自主持小山區
會議自競選辦事
務結束閉幕。

雲卓爾模史威爾
火車壁畫展覽會
(溫哥華訊)
雲卓美術院由即
開始至十一月十
日舉辦加拿大
各界展覽會，歡
迎人士前往參

爲通告事：照得新曆

洪門先烈在武昌起義，推翻暴政，還我河山，中華民族革命成功紀念日，統請於該日正午懸旗，開會慶祝，追念先賢功勳，而崇重典。

全加洪門民治黨社各機

中國洪門民治黨駐加總支部
主委簡建平
秘書黃滔
公元一九八六年十月四日

洪啓者：雲埠洪門民治黨，達權社。因有要事多項，特定於十月五日（星期日）下午一時與月會同時在本黨部舉行。務希全體黨員、社員依時出席參加，以利進行。

此佈



國為新民主黨領史基利（左一）主持小山區該
省議員競選辦事處開幕禮。余宏榮市參事（左三）
臨道賀。

中國洪門民治黨駐加總支部
雲支部 達權社 實業部 同啓
洪門體育會

一九八六年 九月廿四日

**240 KEEFER ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 1X5**

百吉有限公司

本公司專營

唐新合
山鮮時
雜蔬生
貨菜菓

本公司經於九月廿六日
(星期五)新張營業，
歡迎
各界僑胞光顧指導

地址：溫哥華華埠奇化街貳四零號

電話：(604) 689-3771

金寶貝

一小時沖晒

謹定於 十月三日 (星期五)

新張誌慶

恭候僑胞友好同業先進

光臨指導

酒會時間：
晚上六時至八時

十月份特價

沖晒時

24張 只收一元

36張 只收二元

多晒一套

溫哥華 唐人街

凡沖晒菲林送5"X7"一張

NOVA SCOTIA BANK 隔隣

電話：688-8148

433 COLUMBIA ST.

恭賀金寶貝一小時沖印新張誌慶

大展鴻圖

- 同敬賀
- 雅威旅行社
 - 精工錄影音響修理
 - 永安公司
 - 文華藥房
 - 第一影音
 - 加華交通安全會
 - 僑信參茸行
 - 北京參茸行
 - 偉發公司
 - 加拿大駕駛學校
 - 星光旅行社
 - 輕歌喚早晨旅遊公司
 - 影視娛樂公司
 - 潤發俱樂部
 - 八仙樓海鮮酒家
 - 秋葉源公司
 - 彩虹沖晒公司
 - 博益圖書公司
 - 元豐公司
 - 元昌肉食公司
 - 公用電器行
 - 珊瑚美容中心
 - 德信參茸行
 - 中華特價中心
 - 安達旅遊公司
 - 喜萬年酒樓
 - 僑益貿易有限公司
 - 華僑之聲
 - 國際期貨有限公司
 - 百樂酒家
 - 華人之聲
 - 汪記酒家
 - 中文報業聯營公司 黎紹聰
 - 李振森
 - 大漢公報
 - 合衆之音
 - T.D.BANK
 - BANK OF NOVA SCOTIA
 - ANDREW CHEUNG
 - HARRY CHEN
 - CANADA TRUST, FRED S & E
 - WESTCOAST
 - COMODITIES INC. JOHN HO
 - NUFFY'S DONUTS